

# Vogliamo Venezia



**Gli abitanti di Venezia  
si rivolgono all'UNESCO  
con le loro fotografie**

**Grazie a tutti coloro che ci hanno  
sostenuto inviandoci le loro  
fotografie e a tutti i partecipanti del  
flash mob del 5 settembre 2015**

**L'intera raccolta fotografica è  
disponibile all'indirizzo  
[vogliamovenezia.wordpress.com](http://vogliamovenezia.wordpress.com)**

Venetians, with their  
photographs, appeal to  
UNESCO

With thanks to all supporters who sent  
photographs and to all the participants  
in the "flashmob" on 5 September  
2015

The entire collection of photographs is  
available here  
[vogliamovenezia.wordpress.com](http://vogliamovenezia.wordpress.com)

**In questo booklet**

**Francesca Lanaro  
Colleen Mc Cann  
Mary Klestadt  
Alessandro Regazzi  
Anita Oran  
Anna Zemella  
Augusto Maurandi**

**Carla Cannazza Guadagni  
Christiane Jungeblodt  
Philippe Apatie  
Cornelis Klein  
Cristiana Moldi Ravenna  
Elisabetta Battistel  
Elisabetta Cattaneo  
Giovanni Leone  
Giovanni Rubin**

**Claudia Rossini  
Grazia Bonato  
Igor Folca Nash  
Ivan Menegaldo  
Lorenzo Candiani  
Luigia Tunisini  
Maria Grazia Rosin  
Mania Hruska  
Mario Guarnieri**

**Pier Francesco Ghetti  
Pierandrea Gagliardi  
Pierangelo Da Mosto  
Raffaele Avella  
Raffaella Brunzin  
Roberta Toscano  
Roberto Falcone  
Stefania Galluccio  
Gabriele Al Jarrah Al Kahal**

## Il Progetto

**Una mattina di Settembre, un ampio gruppo di abitanti veneziani si sono trovati davanti a Palazzo Ducale per esporre insieme, ciascuno con una propria fotografia, lo scempio delle grandi navi nelle acque lagunari e per testimoniare la volontà di riprendere in mano le sorti di questa città.**

**Non una manifestazione, non bandiere né segni di appartenenza, solo un incontro di persone delle più diverse provenienze, unite dalla stessa indignazione.**

**L'iniziativa ha dato avvio a una libera raccolta di immagini sul problema delle grandi navi in città e in laguna. Una scelta delle molte fotografie arrivate è stata riunita in questa pubblicazione per essere consegnata alla Commissione UNESCO per i Siti del Patrimonio Mondiale, in occasione del suo sopralluogo a Venezia.**

**Si vuole con questo sollecitare l'UNESCO a porre l'attenzione sul grave problema delle grandi navi e mettere in evidenza il ruolo degli abitanti della città nel scegliere quale futuro per Venezia e la sua Laguna.**

**Venezia, Ottobre 2015**

## The Project

Early one morning, last September, a large number of local residents met in front of the Doge's Palace, each with his/her own photograph, to exhibit the devastation of the cruiseships in Venetian waters, and as testimony of their determination to regain control of the destiny of this city.

It wasn't a demonstration, there were no flags or logos, just a meeting of people of the most varied backgrounds, united by their shared indignation.

This event was the beginning of an open call for images showing the impact that the large cruiseships are having on Venice and the Lagoon, a selection of which were chosen for this booklet produced for the UNESCO Commission for World Heritage Sites, on the occasion of the visit by the UNESCO/ ICOMOS/RAMSAR delegation to Venice.

The aim of this is to solicit UNESCO to continue to bring attention to the serious problem of large ships navigating in the Lagoon and to highlight the central role of the city's inhabitants in shaping the future for Venice and the Lagoon.

Venice, October 2015



## **Orizzonti Oscurati**

### **La Città Negata**

**Venezia per esistere ha bisogno dei suoi abitanti e abitare significa potersi riconoscere nel luogo in cui si vive**

## Blocked Horizons

### Dehumanized City

To stay alive, Venice needs its inhabitants and being able to live here means being able to identify with the place in which one lives

**“ Fra il corpo della città (storica) e il corpo del cittadino c'è un rapporto di proporzioni, di misura (...) il corpo del cittadino e il corpo della città non sono l'un l'altro nemici, si integrano e si compenetrano ”**

“ Between the body of the (historic) city and the body of its inhabitant there is a relationship based on proportion, size (...) the body of the inhabitant and the body of the city are not enemies, they are interconnected and integrated with each other ”

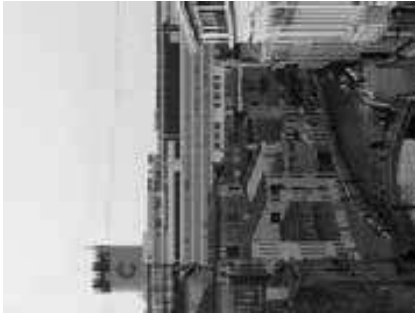


Una delle inquadrature più iconiche e note di Venezia: San Marco visto dall'Isola di San Giorgio Maggiore. Non la riconoscete? Basta spostare l'enorme nave da crociera, la scultura gonfiabile di Marc Quinn e il gioco è fatto. Questa è Venezia, oggi.

24 Luglio 2013, Francesca Lanaro

One of the most iconic and famous views of Venice: San Marco from the Island of San Giorgio Maggiore. Don't you recognize it? You just need to move the huge cruise ship, the inflatable sculpture by Marc Quinn and you're done. This is Venice, nowadays.

July 24th 2013, Francesca Lanaro







**Una morsa di interessi imprigiona  
Venezia spezzando i legami di carattere fisico,  
economico e culturale tra la città e i suoi  
abitanti: patrimonio imprescindibile su cui  
progettare un vero futuro per Venezia**

The grip of vested interests imprisons Venice,  
destroying the physical, economic and cultural links  
between the city and its inhabitants: a supreme  
heritage on the basis of which the true future of  
Venice rests



## **Paesaggio Sfregiato L'Identità Negata**

**Il paesaggio veneziano è frutto della  
composizione tra azione dell'uomo e ambiente  
naturale che nel tempo ha legato la città e la  
sua laguna in un unico destino.**

**La sua specificità ha un valore fondativo per la  
comunità, pur nella sua trasformazione**

## Blighted Scenery Stolen Identity

The Venetian landscape is the combined product of human interventions and natural dynamics that, over time, have bound the city and the Lagoon in a single destiny.

This characteristic is of fundamental significance to the community, throughout its transformations

**“ Venezia ha conquistato per chi ci vive un forte diritto alla città, che qui come non mai è anche diritto alla natura, all’integrità della Laguna che in millenaria simbiosi ne accompagna la storia e la vita ”**

“ Venice has instilled its residents with a strong sense of belonging to the city that also includes the natural world and the state of the Lagoon. For over 1000 years, this symbiosis has been part of the history and life ”









**“ Venezia è luogo fluido, dove ciò che conta è l’esperienza dinamica dello spazio (interno e intorno). Qui si fa esperienza del tempo dello spazio e dello spazio del tempo. Il filo conduttore? Il senso e la misura ”**

“ Venice is a fluid place where what matters is the dynamic experience of space (inside and around). One experiences the time of space and the space of time. What is the common thread? Meaning and proportions ”



**Un'azione di Jane Da Mosto  
e Anna Zemella**

**Progetto grafico  
Lodovica Guarnieri**

